

Rada Gminy Frysztak
38-130 Frysztak
ul. Księdza Blajera 20
woj. podkarpackie

UCHWAŁA NR XXXVI/227/2009
Rady Gminy Frysztak
z dnia 26 maja 2009 roku

w sprawie nawiązania współpracy partnerskiej między Gminą Frysztak w Rzeczypospolitej Polskiej, a OBEC CHMIEĽOV w Republice Słowackiej.

Na podstawie: art. 18 ust. 2 pkt. 12a ustawy z dnia 8 marca 1990 roku o samorządzie gminnym (tekst jednolity z 2001r. Dz. U. Nr 142 poz. 1591 z późniejszymi zmianami),

Rada Gminy Frysztak uchwala, co następuje:

§ 1.

Wyraża się wolę współpracy społeczności Gminy Frysztak ze społecznością OBEC CHMIEĽOV w Republice Słowackiej w zakresie:

- 1) wymiany doświadczeń pomiędzy samorządowymi władzami lokalnymi,
- 2) inicjowania i wspierania bezpośrednich kontaktów pomiędzy organizacjami społecznymi, państwowymi, kulturalnymi, sportowymi, kościelnymi i turystycznymi oraz związkami i stowarzyszeniami z obu partnerskich gmin,
- 3) rozwijania wzajemnego zrozumienia i szacunku pomiędzy mieszkańcami obu wspólnot lokalnych dla ułatwienia procesu integracji europejskiej,

§ 2.

Upoważnia się Wójta Gminy Frysztak do zawarcia umowy o współpracy partnerskiej pomiędzy Gminą Frysztak, a OBEC CHMIEĽOV, której projekt stanowi załącznik do niniejszej uchwały.

§ 3.

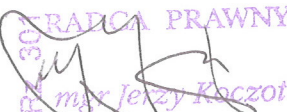
Wykonanie uchwały powierza się Wójtowi Gminy.

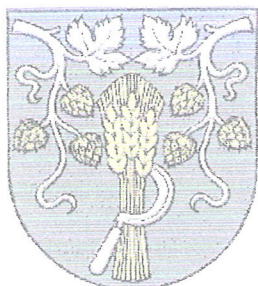
§ 4.

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia i podlega ogłoszeniu w sposób zwyczajowo przyjęty.

PRZEWODNICZĄCY RADY

mgr Stanisław Armata

RADA PRAWNY

mgr Jerzy Koczot



UMOWA

**o partnerskiej współpracy między
Gminą Frysztak
w Rzeczypospolitej Polskiej
i Obec Chmeľov w Republice Słowackiej**



Kierując się wolą umocnienia wzajemnej przyjaźni i współpracy między stronami umowy, Gmina Frysztak i Obec Chmeľov postanawiają nawiązać oficjalne stosunki zaprzyjaźnionych samorządów lokalnych.

Mając na względzie postanowienia Europejskiej Konwencji Ramowej o współpracy transgranicznej między wspólnotami i władzami terytorialnymi, uchwalonej dnia 21 maja 1980 roku w Madrycie oraz w oparciu o zapisy porozumienia między Rządem Republiki Słowackiej, a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o współpracy transgranicznej z dnia 18 sierpnia 1994 r.

W celu dalszego pogłębiania przyjaznych stosunków między mieszkańcami obydwu samorządów, obie strony uzgodniły, że będą rozwijać wymianę i współpracę na zasadach równości i wzajemnych korzyści w dziedzinach gospodarki, handlu, oświaty, kultury, sportu i innych wnosząc pozytywny wkład w pomyślny rozwój gospodarki i innych dziedzin życia obu stron.

Obopólna umowa będzie zwracała uwagę na stepujące cele:

§ 1.

1. Zapewnić wzajemną promocję, wymianę materiałów informacyjnych i promocyjnych w celu lepszego zapoznania się z historią i współczesnością obydwóch regionów.
2. Realizować wymianę wizyt delegacji przedstawicieli władz samorządowych oraz specjalistów w różnych dziedzinach obopólnego zainteresowania.

3. Wzajemne informowanie się o wydarzeniach społecznych i politycznych, o życiu mieszkańców, jak również o działalności miejscowych instytucji i organizacji.
4. Bezpośrednie kontakty osób prowadzących działalność gospodarczą.
5. Popierać przyjacielską współpracę szkół, placówek kulturalnych, zespołów artystycznych, klubów sportowych oraz grup turystycznych.
6. Wspomagać rozwój współpracy handlowej, usługowej, produkcyjnej.
7. Wspierać inne płaszczyzny, które mogą przynieść pozytywne efekty dla obu stron.

§ 2.

1. Wyrażamy nadzieję, że wspólne kontakty będą źródłem obopólnych korzyści w dziedzinie stosunków przygranicznych, jak również umożliwią mieszkańcom i młodzieży możliwości nabycia doświadczenia za granicą i poszerzenia perspektyw rozwoju.
2. Strony umowy poprzez szeroko pojętą wymianę doświadczeń dążyć będą do rozwoju umożliwiającego pokojową egzystencję narodów na zasadach partnerstwa i szczęśliwą przyszłość we wspólnej Zjednoczonej Europie.

§ 3.

Dla realizacji niniejszej umowy zainteresowane Urzędy, instytucje, organizacje i przedsiębiorstwa będą zawierać bezpośrednie porozumienia oraz opracowywać własne szczegółowe programy współpracy.

§ 4.

Niniejszą umowę sporządza się na czas nieokreślony w dwóch egzemplarzach: W języku polskim i słowackim – przy czym obydwa teksty posiadają jednakową moc prawną.

§ 5.

Umowa wchodzi w życie w dniu podpisania.

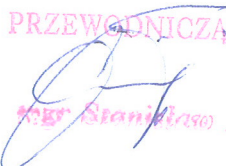
W imieniu strony słowackiej

W imieniu strony polskiej

Starosta Obce

Wójt Gminy Frysztak

Frysztak, dnia 26 maja 2009 r.

PRZEWODNICZĄCY RADY

mgr Stanisław Armata